



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO
УНИВЕРСИТЕТ Г. ЮВЯСКЮЛЯ

VENÄJÄN KIELEN JA KULTTUURIN VALINTAKOE 24.5.2011
ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ЭКЗАМЕН / РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Kirjallisessa kokeessa on 4 tehtävää, joihin vastataan erilliselle paperille. Voit vastata joko venäjäksi tai suomeksi (siitä kummalla kielellä vastaat ei saa lisäpisteitä). Письменный экзамен состоит из четырёх заданий и каждое из них следует выполнить на отдельном листе бумаги. Вы можете отвечать по-русски или по-фински (то, на каком языке Вы отвечаете, никак не влияет на оценку).

Tehtävä 1. / Задание 1.

Etsi tekstistä *Плач по Мадонне* viisi lainasanaa ja yritä päätellä, mistä kielestä ne ovat lainautuneet venäjään ja mikä on lähtökielen sana. Tekstissä voi olla useampiakin lainasanoja, mutta käsittele VAIN viittä. Найдите в тексте *Плач по Мадонне* пять заимствованных слов и подумайте, из какого языка они заимствованы и от какого иноязычного слова они могли быть образованы. В тексте может быть и больше заимствованных слов, но вам нужно разобрать ТОЛЬКО пять.

Tehtävä 2. / Задание 2.

Ovatko seuraavat tekstin *Плач по Мадонне* sisältöä koskevat väittämät tosia (T) vai epätosia (E)?
Являются ли следующие утверждения, касающиеся содержания текста *Плач по Мадонне*, верными (Т) или неверными (Е)?

1. Jutun tiedot ovat peräisin Madonnan tiedotustilaisuudesta. ____
2. Warner Brothers haluaisi Madonnan säilyttävän entisen imagonsa ja musiikkityylinsä myös tulevaisuudessa. ____
3. Warner Brothers on tarjonnut Madonnalle 120 miljoonaa dollaria kolmesta uudesta albumista ja maailmankiertueesta. ____
4. Voimassa olevan sopimuksen mukaan Madonnan on määrä tehdä yksi uusi levy ja yksi kokoelmalevy Warner Brothersille. ____
5. Voimassa olevan sopimuksen päätyttyä Warner Brothers ei halua tehdä uutta sopimusta, vaan Madonna on vapaa tekemään mitä haluaa. ____

Tehtävä 3. / Задание 3.

Etsi tekstistä *Fanittamisen kaava* viisi puhekielistä ilmausta ja muuta ne yleiskielelle. Tekstissä voi olla useampiakin puhekielisiä ilmauksia, mutta käsittele VAIN viittä. Найдите в тексте *Fanittamisen kaava* пять разговорных выражений и замените их на общеупотребительные (нейтральные). В тексте может быть и больше разговорных выражений, но Вам нужно разобрать ТОЛЬКО пять.

Tehtävä 4. / Задание 4.

Millainen funktio eli tehtävä puhekielisillä ilmauksilla on tekstissä *Fanittamisen kaava*? Mitä kirjoittaja mielestäsi haluaa saavuttaa puhekielisten ilmausten käytöllä?

Какую функцию выполняют разговорные выражения в тексте *Fanittamisen kaava*? Чего, по Вашему мнению, хочет достичь автор, употребляя разговорные выражения?

ПЛАЧ ПО МАДОННЕ

По информации, поступающей из «внутренних источников», МАДОННА неоднократно изъявляла желание изменить не только концепцию творчества, но и прилипший к ней имидж, однако регулирующая дела звезды фирма «Warner Bros.» неизменно выступает категорически против любых изменений в этих сферах. И вот у Мадонны появился шанс обрести, наконец, желанную творческую свободу:



крупнейший организатор концертов в мире американский конгломерат «Live Nation» предложил певице 120 миллионов долларов в обмен на мировое турне и три студийных альбома! Если сделка состоится, это будет первый опыт «Live Nation» по организации процесса записи и распространения дисков, никогда прежде фирма этим не занималась. Представители «Warner Bros.» отреагировали на информацию очень болезненно, вице-президент компании заявил, что «от Мадонны никто не требует никаких отступных, и, естественно, о такого рода суммах речь не может идти. Просто в соответствии с контрактом она должна записать новый альбом и подготовить сборник хитов, после чего певица вольна распоряжаться собой как угодно: она может продлить контракт, это будет лишь приветствоваться, либо идти на все четыре стороны - никто не заплачет».

JÄLKIKIRJOITUS

Kirjoittaja on Jylkkärin toimittaja.



Juha
Korhonen

Fanittamisen kaava

YLIOPISTO-OPISKELIJAT rehvastelevat mielellään avarakatseisuudella, mutta kysykääpä heiltä makuasioista. Moni paljastuu faniksi.

Fanittaminen etenee usein samaa polkua. Kaava on helppo soveltaa musiikin kuuntelijoihin, mutta tilalle voisi laittaa melkein mitä tahansa: ruokalajit, harrastukset, matkakohteet, urheiluseurat, televisiosarjat, alkoholijuomat tai elokuvat.

KAIKKI ALKAA tulokasvaiheesta, jossa uusi tyyli potkaisee, ja siitä kerätään innoissaan tietoa. Oma mieltymys esitellään vahvasti esimerkiksi julistamalla, että hevi on paskimmillaankin parasta.

Genren opiskelu johtaa puritanismiin, jonka saavutettuaan harrastaja tuntee tyylisuuntansa merkkipaalut ja uusimmat omakustanteet. Puritaanit virnuilevat huvittuneina niille, jotka ovat vasta noviiseja. Samalla he halveksivat valtavirran roskaa ja vähättelevät muita tyylejä. Listoille nouseva puritaanin vanha suosikki on hänen mielestään myynyt sielunsa kaupallisuudelle.



Juha
Korhonen

PURITANIUDEN jälkeen edessä on kaksi tietä. Fanittamisesta voi tulla elämäntapa: silloin fiilistelään Dingoa vielä 2010-luvulla tai väitetään, että hyvää musiikkia tehtiin vain 1970-luvulla. Yleensä näin käy, jos fanituksen kohde on jäänyt taka-alalle elämässä, ja sen tilalle on tullut esimerkiksi työt, jooga tai ruoanlaittoharrastus.

Yllättäen kaikki radiosoittoa saavat biisit eivät enää vihastuta.

Toinen tie on kyllästyminen. Vanhat suosikkilevyt ja bändipaidat pölyttyvät kaapeissa, mutta roskiin niitä ei raaski heittää.

Yllättäen kaikki radiosoittoa saavat biisit eivät enää vihastuta ja jokin uutuuksista voi jopa kiehtoa.

On alkanut matka kohti avarakatseisuutta makuasioiden suhteen.

Fanittajien ulkopuolelle jäävät vielä elitistit. Elitisti halveksuu valtavirtaa puritaanien tavoin, mutta on silti laajakatseisempi. Hän tuntee genret ja poimii niistä helmet. On tärkeintä, etteivät muut tiedä niistä vielä mitään.

Usein elitisti on kulkenut fanituspolkunsa jo ala-asteella, mutta hän ei puhu nuoruuden ihastuksestaan ysäriteknoon.